

В. Ф. Миллер

**Взгляд на Слово о полку
Игореве**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 304
ББК 60.5
В11

В11 **В. Ф. Миллер**
Взгляд на Слово о полку Игореве / В. Ф. Миллер – М.: Книга по Требованию,
2014. – 267 с.

ISBN 978-5-4241-9387-3

Взгляд на Слово о полку Игореве.

ISBN 978-5-4241-9387-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Предисловіе.

Предлагаемое изслѣдованіе представляетъ отвѣтъ на слѣдующіе вопросы о Словѣ о Полку Юрєвѣ, поставленные въ программѣ четвертаго Археологическаго съѣзда въ Казани:

52) Было ли Слово о Полку Юрєвѣ произведеніемъ неграмотнаго народнаго пѣвца, впоследствии записаннымъ прозою книжникомъ, или же оно съ самаго начала принадлежало перу книжнаго человека, воспитавшагося подъ вліяніемъ литературы своего времени?

53) Есть ли основаніе считать Болна, упоминаемаго въ Словѣ о Полку Юрєвѣ, русскимъ древнимъ пѣцомъ, современникомъ Всеслава Полоцкаго, или появленіе Болна можетъ быть объяснено инымъ образомъ?

54) Можно ли изъ упоминанія языческихъ божествъ (Велеса, Дажьбога, Стрибога, Хорса) въ Словѣ о Полку Юрєвѣ вывести, что авторъ былъ проникнутъ языческимъ міровоззрѣніемъ, или же присутствіе этихъ именъ можетъ найти иное объясненіе?

Отвѣчая подробно на эти вопросы, авторъ не можетъ не затронуть и другія, тѣсно съ ними связанныя, и небольшое изслѣдованіе, задуманное первоначально въ формѣ

журнальной статьи, незамѣтно разрослось до размѣровъ книги. Наведенный изученіемъ памятника на нѣкоторыя соображенія объ отдѣльныхъ словахъ и поправки текста, авторъ счелъ не лишнимъ снова напечатать при изслѣдованіи самый текстъ и приложить къ нему небольшой комментарий, не имѣющій, впрочемъ, никакого притязанія на полноту. Нѣкоторыя догадки являются въ первый разъ, другія уже были высказаны предшествовавшими изслѣдователями, и автору приходилось только выбирать объясненія, казавшіяся ему болѣе правдоподобными. Не имѣя возможности удѣлить много времени вопросу, выходящему собственно за предѣлы его специальности, авторъ долженъ заранее просить извиненія, если здѣсь нибудь приводитъ, какъ новое, толкованіе, уже предложенное кѣмъ нибудь раньше его. Изучить все, что когда либо было писано о „Словѣ“, уже само по себѣ представляетъ работу, для которой у автора нѣтъ ни времени, ни, признаться, желанія. Его цѣлью было отвѣтить лишь на главные вопросы, до сихъ поръ возбуждаемые Словомъ о Полку Игоревѣ, и если онъ при случаѣ вдается въ детали, то исключительно въ надеждѣ, что будутъ возможны нѣкоторыя изъ его догадокъ найдутъ сочувствіе у специалистовъ по этому вопросу и не пропадутъ безслѣдно въ дальнѣйшихъ изданіяхъ и изслѣдованіяхъ.

Глава первая.

Ни одинъ памятникъ древне-русской литературы не пользуется столь обширной извѣстностью, какъ „Слово о Полку Игоревѣ“. Каждый образованный русскій знаетъ его, каждый изучалъ его въ школахъ и помнитъ наизусть отдѣльныя мѣста. Лучшіе поэты перекладывали „Слово“ въ стихи по частямъ или вполнѣ и черпали изъ этого богатаго родника отдѣльныя выраженія и высоко-поэтическія сравненія. Интересъ, возбужденный имъ въ концѣ прошлаго вѣка, не умалился въ теченіе трехъ четвертей столѣтія и лучшимъ доказательствомъ тому служитъ масса изданій, переводовъ, примѣчаній, изслѣдованій, которыя тянутся отъ 1800 года вплоть до 76-го ¹⁾. Если нѣкоторые изъ трудовъ, накопившихся за этотъ періодъ, должны быть отнесены

¹⁾ Подробный критическій обзоръ литературы „Слова“ см. въ Филологическихъ Запискахъ 1875, вып. 6-й и 1876, вып. 1, 2, 3, 4, въ статьяхъ г. Смирнова, и въ Жур. М. Н. Пр. 1876, Сентябрь и Октябрь, ст. Е. Барсова.

къ *замышленію Бояню*, если далеко не всё соотвѣтствуютъ наукѣ сего времени, то все же въ пониманіи и оцѣнкѣ „Слова“ достигнуть огромный успѣхъ, и трудами русскихъ ученыхъ мы имѣемъ полное основаніе гордиться. Достаточно сравнить первое изданіе 1800 г. и переводъ графа Мусина-Пушкина съ изданіемъ и примѣчаніями профессора Тихонравова, чтобъ убѣдиться, какъ много отдѣльныхъ подробностей, представлявшихъ загадкой въ началѣ текущаго столѣтія, для насъ вполнѣ ясны, какъ много грамматическихъ формъ, нуждавшихся въ исправленіи по взгляду прежнихъ комментаторовъ, оказываются вполнѣ законными, какъ много исправлено ошибокъ, происшедшихъ отъ неправильнаго дѣленія словъ и разстановки знаковъ препинанія. Едва ли бы достигла и нѣмецкая наука большихъ результатовъ, работая при столь неблагоприятныхъ условіяхъ, стараясь возстановить и объяснить древній памятникъ, на основаніи лишь неудовлетворительнаго изданія единственной рукописи, исчезнувшей безслѣдно. Просматривая массу комментаріевъ, разсѣянныхъ по изданіямъ и отдѣльнымъ изслѣдованіямъ, видимъ, какъ мало по малу складывались результаты, которые считаются теперь общепризнанными и вошли въ учебники, и если въ настоящее время ученикъ гимназіи понимаетъ „Слово“ во многомъ лучше, нежели его первые издатели, то этимъ обязанъ онъ массѣ

трудоѡ, положенныхъ цѣлымъ рядомъ ученыхъ изслѣдователей—Шипковымъ, Пожарскимъ, Грамматинымъ, Максимовичемъ, Дубенскимъ, кн. Вяземскимъ, Буслаевымъ, Тихонравовымъ, Барсовымъ и мн. др.

Предлагая нѣкоторыя соображенія къ вопросу о „Словѣ“, мы должны оговориться, что не можемъ прибавить много новаго къ пониманію отдѣльныхъ словъ и оборотовъ. Мы вообще не думаемъ, чтобы мѣста, справедливо заподозрѣнныя критикой въ искаженіи, могли быть исправлены при теперешнихъ средствахъ: всякая поправка, какъ бы она ни была остроумна, будетъ только *впрямна* и не увеличитъ нашихъ свѣдѣній. Правильное чтеніе нѣкоторыхъ мѣстъ можетъ быть возстановлено только какою-нибудь счастливою случайностью, находкой новаго списка или покрайней мѣрѣ отдѣльныхъ мѣстъ изъ „Слова“ въ какомъ нибудь другомъ памятникѣ. Насъ занимаютъ болѣе общіе вопросы — мѣсто „Слова“ въ ряду памятниковъ нашей литературы, вопросъ о самостоятельности автора, характеръ произведенія, языкъ и т. п. Эти вопросы были часто и мною обсуждаемы, но все же не достигли такой обработки, чтобы считаться вполне рѣшенными, хотя уже ученики заучиваютъ въ учебникахъ, что „Слово“ было прежде цѣсною и записано лишь впоследствии, что авторъ его принадлежалъ къ „дружиннымъ“ пѣвцамъ, что

оно относится къ „дружинному“ эпосу ¹⁾, что Боянъ былъ древне-русскій пѣвецъ, „растекавшійся мыслью по древу, сѣрымъ волкомъ по землѣ, шизымъ орломъ подъ облаки“ и выражавшій свою житейскую мудрость въ пословицахъ: ни хытру, ни горазду суда Божія не минути и т. п.

Методъ нашего изслѣдованія будетъ зависѣть отъ рѣшенія перваго вопроса: есть ли „Слово“ пѣснь (народная или дружинная), пѣвшаяся и затѣмъ записанная какимъ нибудь книжникомъ, или оно произведеніе книжнаго человѣка, хорошо знакомаго съ литературой своего времени?

Первое мнѣніе, на нашъ взглядъ, не выдерживаетъ ни малѣйшей критики. Оно опирается на названіе *пѣснь*, которымъ обозначаетъ авторъ свое произведеніе ²⁾ и на нѣкоторыя мѣста, въ которыхъ подозрѣваютъ стихи. Но если авторъ и называетъ свое произведеніе пѣснью, то тутъ же называетъ его *повѣстью* ³⁾ и во всякомъ случаѣ нѣтъ доказательствъ, чтобы эта *пѣснь* или *повѣсть* когда нибудь пѣлась. Существованіе нѣсколькихъ стиховъ, или вѣрнѣе размѣренныхъ предложеній, конечно также не доказываетъ, что „Слово“ ходило въ устахъ пѣвцовъ,

¹⁾ См. напр. Руководство для историческаго изученія замѣчательныхъ произведеній русской литературы г. Стоюнина.

²⁾ Начати же ся тѣи пѣсни; пѣти было пѣснь Игореви; пѣвшю пѣснь старымъ княземъ.

³⁾ Почвемъ же, братіе, повѣсть сію.

какъ наши олонецкія былины. Напротивъ „Слово“ toto соело отличается отъ устной поэзіи и носитъ всѣ признаки книжности и искусственности.

Предположимъ на минуту, что авторъ дѣйствительно самъ пѣлъ походъ Игоря, былъ неграмотный воинъ, дружинникъ, рабсодъ въ родѣ крестьянина Рябина. Положимъ далѣе, что только одно поколѣніе ходила его пѣснь въ устахъ дружины и затѣмъ попала подъ перо книжника. Неужели въ передоженіи послѣдняго она могла такъ мало исказиться, что историкъ открываетъ въ ней цѣлую генеалогію князей, воспоминаніе о ихъ взаимныхъ отношеніяхъ, предпріятіяхъ, характерѣ и событіяхъ жизни? Неужели въ продолженіе одного поколѣнія не перепутались, не исказились имена болѣе тридцати князей, упоминавшихся въ пѣснѣ, неужели всякій изъ пѣвцовъ такъ же твердо помнилъ всякое имя, всякое отчество, всякое обстоятельство изъ жизни князей, какъ самъ авторъ? Неужели эта большая и наполненная именами пѣснь могла избѣгнуть искаженія, которое неминуемо постигаетъ всякое устное произведеніе и преимущественно личные имена. Если въ какія нибудь 30 лѣтъ имена еще не могли бы исказиться до неузнаваемости— какъ, напримѣръ, въ нашихъ духовныхъ стихахъ ¹⁾),

¹⁾ Здѣсь находимъ: Маласей или Молосеръ изъ Олосеръ; Сакатаръ или Савать рѣка изъ долины Исаватовой; Вологъ, Волото-

—то все же не могли бы конечно остаться въ томъ видѣ, какъ были въ первоначальной пѣснѣ.

Итакъ уже одно это обстоятельство указываетъ на несостоятельность предположенія, что „Слово“ было вначалѣ настоящей пѣснью.

Главный мотивъ разбираемой гипотезы—желаніе объяснить существованіе нѣсколькихъ мѣстъ, въ которыхъ подозрѣваютъ метрической складъ. И вотъ, на основаніи двухъ-трехъ подобныхъ мѣстъ, нѣкоторые издатели (Гербель, Малашевъ) дѣлятъ произвольно все „Слово“ на строфы и получаютъ стихи въ родѣ:

Боянъ же, братіе,
Не десять соколовъ
На стадо лебедѣй пуцаше,
Нъ своя вѣщія прѣсты
На живая струны вѣсялашаше;
Они же сами
Княземъ славу рокотаху.

Тѣ, которые производили надъ „Словомъ“ подобные опыты, имѣли въ виду аналогію между нимъ и нашими былинами. Какъ послѣднія иногда утрачиваютъ стихотворную форму и переходятъ въ прозу

манъ, Волотоміръ, Володиміръ изъ Птолемея (см. Jagić, Archiv für Slavische Philologie, I p. 87); Опорхала, Аполшій, Иполшій изъ Святополкъ (см. стихи о Борисѣ и Глѣбѣ въ сборникѣ г. Безсонова, I часть, выпускъ 3-й).

(напр. сказка про Илью Муромца), такъ было, думали они, и съ пѣснью XII-го вѣка. Но можно ли здѣсь видѣть какую нибудь аналогію? Если былина рассказывается прозой, это значить, что рассказикъ позабылъ стихъ и передалъ только его содержаніе, какъ умѣлъ. Но можно ли предположить тоже самое о книжникѣ, якобы записавшемъ прозою пѣснь Игореву? Конечно нѣтъ. Еслибъ онъ позабылъ складъ пѣсни, не помнилъ стиховъ, а только передавалъ содержаніе, то долженъ былъ бы позабыть и массу подробностей, забываемыхъ гораздо легче, долженъ бы былъ перепутать имена, отчества и т. д. Если же, напротивъ, онъ хорошо помнилъ пѣснь—а въ этомъ трудно сомнѣваться,—то пѣсенный складъ сохранился бы гораздо ярче, нежели въ текстѣ, который мы имѣемъ передъ глазами, и стихъ пробивался бы не въ двухъ-трехъ мѣстахъ, а гораздо чаще. Такимъ образомъ разбираемая гипотеза вводитъ насъ въ дилемму, изъ которой мы не видимъ исхода.

Вмѣсто того, чтобъ считать нѣкоторые метрическія мѣста, на примѣръ плачь Ярославны, послѣдними уцѣлѣвшими остатками пѣсни, не легче ли предположить, что авторъ въ теченіи повѣстическаго рассказа, кое-гдѣ невольно впадалъ въ лиризмъ и облекалъ поэтическіе эпизоды въ складъ quasi стиха, увлекаясь по временамъ замышленіемъ Бояновымъ, хотя и рѣшилъ въ началѣ слѣдовать

былинамъ своего времени? Чтò такое замышленіе бояново—увидимъ ниже.

Авторъ пѣсни, говорятъ иные, принадлежалъ къ воинамъ, княжескимъ дружинникамъ и былъ участникомъ похода. Грамотность же въ тѣ времена была распространена только въ духовномъ сословіи, — ерго авторъ былъ не грамотенъ и не могъ самъ записать своего произведенія. Что авторъ былъ воинъ — выводятъ изъ мастерскаго описанія битвы и различнаго вооруженія; что у него было не книжное (христіанское), а языческое міросозерцаніе — изъ того, что упоминаются имена боговъ — Хорса, Дажь-бога, Стри-бога, Велеса. Всѣ эти предположенія до такой степени голословны, что разлетаются сами собой при чтеніи памятника. Достаточно прочесть искусственное начало „Слова“, вто колебаніе автора, слѣдовать ли ему замышленію поэта Бояна или былинамъ своего времени, вспомнить кудреватыя и вычурныя выраженія ¹⁾, политическую тенденцію, фамиліарность съ князья-

¹⁾ Напр. растѣвается мыслию по древу; иже и стягну умъ хръпостию своею и поостри сердца своего мужествомъ; скача по мыслиу древу, летая умомъ подь облакы, свивая, славію, оба помы сего времени и т. п.

На нѣкоторыя книжныя выраженія, напоминающія складъ воинскихъ повѣстей, указалъ Е. В. Барсовъ, приводитъ нѣкоторыя (иногда впрочемъ не вполне наглядныя) параллели изъ повѣсти І. Флавія о полоненіи Іерусалима. См. Ж. М. Н. Пр. Октябрь 1876, стр. 109 — 112.